



Dobersberger Kulturbrief

und Marktnachrichten



40. Jahrgang
Amtliche Nachrichten

Ausgabe 04 / Mai 2006
An einen Haushalt

Info.Post Entgelt bezahlt

Aus dem Inhalt

Ärztenotdienst
Aus der Gemeindestube
Änderung im Gemeinderat
Sportlerheuriger
Sommerkurse
Dobersberger Kulturkutsche
Kulturbrücke Fratres
KIEL
Pfingstfest
Abschnittsfeuerwehrtag 2006



WALDVIERTEL
VIERTELFESTIVAL
2006 NIEDERÖSTERREICH

KULTUR.GRENZEN.LOS

TSCHECHISCHE KÜNSTLERINTERVENTION
NACH NIEDERÖSTERREICH

KÜNSTLERUMZUG

**SAMSTAG, 3. JUNI 2006 AB 13.00 UHR
HAUPTPLATZ DOBERSBERG**

ERÖFFNUNGSPERFORMANCE DER
REGIONALHAUPTSCHULE DOBERSBERG

NÄHERE INFORMATIONEN IM BLATTINNEREN!

EINE VERANSTALTUNG IM RAHMEN DES
VIERTELFESTIVAL NÖ – WALDVIERTEL 2006

BUNDESKANZLERAMT : KUNST



niederösterreich kultur

TIPP

Fotoausstellung: **"Alte Ansichten
von Slavonice/Zlabings und
Umgebung"** in der Schule in
Dobersberg von **13.6. bis 28.6.2006**
zu besichtigen: Mo, Mi, Do, Fr 8.00 -
13.00, Di 8.00 - 16.00

Eigentümer, Herausgeber und Verleger: Marktgemeinde Dobersberg
Für den Inhalt verantwortlich: Bgm. Reinhard Deimel
Im Eigendruckverfahren hergestellt



Ärztenotdienst

Ärztlicher Wochenend- und Feiertagsdienst

25. Mai 2006	Dr. Hutzler	Thaya	☎ 02842/53360
27. u. 28. Mai 2006	Dr. Strachwitz	Kautzen	☎ 02864/2420
3. - 5. Juni 2006	Dr. Hutzler	Thaya	☎ 02842/53360
10. u. 11. Juni 2006	Dr. Dörrer	Dobersberg	☎ 02843/2224
15. Juni 2006	Dr. Hutzler	Thaya	☎ 02842/53360
17. u. 18. Juni 2006	Dr. Strachwitz	Kautzen	☎ 02864/2420
24. u. 25. Juni 2006	Dr. Dörrer	Dobersberg	☎ 02843/2224

Zahnärztlicher und dentistischer Wochenend- und Feiertagsdienst

25. u. 26. Mai 2006	Dr. Bien	Horn	☎ 02982/3239
27. u. 28. Mai 2006	Dr. Stix	Geras	☎ 0676/3863067
3. - 5. Juni 2006	Dr. Tiller	Eggenburg	☎ 02984/3611
10. u. 11. Juni 2006	Dr. Zehetbauer	Weitersfeld	☎ 2948/8760
15. u. 16. Juni 2006	Dr. Bien	Horn	☎ 02982/3239
17. u. 18. Juni 2006	Dr. Beer	Waidhofen/Th	☎ 02842/52667
24. u. 25. Juni 2006	Dr. Spiegl	Horn	☎ 02982/2290



Aus der Gemeindestube

8. Sitzung am 26. April 2006 15 Tagesordnungspunkte

- Nach der **Genehmigung des Protokolls** der Sitzung am 15. Feb. 2006
- erfolgte die **Angelobung von GR Karl Klaus** anstelle des ausgeschiedenen GR Rudolf Höbinger,
- die **Neubesetzung des Ausschusses „Kanal (Abwasserbeseitigung)“** mit GR Karl Klaus sowie des **Prüfungsausschusses** mit GR Ing. Franz Traxler und
- die **Bestellung** von Karl Harrer zum **Ortsvorsteher** für die KG Schupperholz.
- wurde die **Verlängerung einer Integrationsgruppe** im Kindergarten um ein Jahr beschlossen,
- über die **Neuverpachtung des Schilift-Buffets** informiert und
- die **Übernahme einer Bürgschaft** für ein Darlehen des UTC Dobersberg genehmigt.

Weiters erfolgten folgende Beschlussfassungen:

- Verlängerung des Energieliefervertrages** mit der EVN Energievertrieb GmbH.

- Subventionsvergaben** an den **ÖKB Ortsverband Dobersberg und Umgebung** sowie an das **Rote Kreuz Waidhofen/Th.**
- Verordnung zur Änderung des örtlichen Raumordnungsprogrammes (ROP)** in den KG's Dobersberg, Reibers und Reinolz sowie **Einleitung des Verfahrens zur Änderung des örtlichen ROP** in der KG Großharmanns.
- Vereinbarungen** zum Grundtausch bzw. Grundablöse zur **Errichtung eines Rückhaltebeckens** in der KG Riegers.
- Auftragsvergabe** zur Lieferung und Montage eines **Maschendrahtzaunes bzw. eines Holzzaunes am Spielplatz in der Burgrechtstraße** an die Firma Zuwach, 3844 Reibers und an die Firma Holzbau Longin, 3843 Dobersberg.
- Ankauf des Redaktionssystems „RIS Kommunal“** zur Internetpräsentation der Gemeinde von der WVNET GmbH, 3910 Zwettl.
- Subventionsvergaben** an die Feuerwehren Hohenau und Reinolz zum **Ankauf von Atemschutzgeräten.**
- Teilnahme** an den **Projekten „Anruf-Sammeltaxi“ und „Biopress-Pelletsproduktion“** im Rahmen der Klimabündnis Schwerpunktregion.

Bürgermeister Reinhard Deimel feierte 50. Geburtstag

Seinen 50. Geburtstag feierte Bürgermeister Reinhard Deimel am 5. Mai im Feuerwehrhaus Merkengersch.

Neben NR Bgm. Erwin Hornek, Bezirkshauptmann Mag. Johann Lampeitl und dem Bürgermeister der Partnerstadt Slavonice Josef Urban waren die Bürgermeister der Nachbargemeinden, die Gemeinderäte und Bediensteten der Marktgemeinde Dobersberg, die Vertreter der Vereine und Institutionen sowie Familienangehörige und Freunde der Einladung gefolgt. Für die musikalische Umrahmung sorgten die Überraschungsgäste, der Gesangsverein Dobersberg und der Musikverein Dobersberg. Reinhard Deimel wurde 1990 zum Bürgermeister gewählt, und lenkt seither die Geschicke der Marktgemeinde Dobersberg.



*Sehr geehrte
Gemeindebürgerinnen
und Gemeindebürger!*

*Ich bedanke mich sehr herzlich für die
zahlreichen Gratulationen und Glück-
wünsche zu meinem 50. Geburtstag.*

Reinhard Deimel

Änderung im Gemeinderat

Herr Rudolf Höbinger hat mit Jahresanfang seine Funktionen als Gemeinderat und als Ortsvorsteher der KG Schupperholz aus persönlichen Gründen zur Verfügung gestellt. Seitens der ÖVP-Fraktion wurde Herr Karl Klaus für dieses freigewordene Mandat nominiert, und in der letzten Sitzung des Gemeinderates angelobt. Auf Vorschlag des Bürgermeisters wurde Herr Karl Harrer zum Ortsvorsteher für die KG Schupperholz bestellt. Herr Rudolf Höbinger war seit 1990 engagiertes Mitglied des Gemeinderates und während dieser Zeit auch im Prüfungsausschuss und im Ausschuss „Kanal (Abwasserbeseitigung)“ tätig. In seiner Amtszeit als Ortsvorsteher von Schupperholz wurden einige Vorhaben wie der Neubau des Feuerwehrhauses und die Sanierung der Ortskapelle verwirklicht. Die Marktgemeinde Dobersberg dankt Herrn Rudolf Höbinger für seine verdienstvolle Tätigkeit im Gemeinderat sehr herzlich.



USV Raika Dobersberg



EINLADUNG zum
Sportlerheurigen
am 24. und 25. Juni 2006
am Sportplatz Dobersberg

**Auf Ihren Besuch freut sich der
Sportverein USV Raika Dobersberg**

Sommerkurse in Dobersberg

Persönlichkeitsbildung: Rhetorik- und Kommunikationstraining

- Sich besser präsentieren, besser verhandeln, besprechen,...
- Überzeugen durch Verbesserung der verbalen und nonverbalen Kommunikation
- Stimme - Haltung - Gestik - „Körpersprache“
- Gesprächsführung
- Vortragen und freies Sprechen, Selbstsicherheit finden

Seminarleitung:	Prof. Mag. Ewald Polacek
Zielgruppe:	Jugendliche ab 15 Jahren
Termin:	Samstag, 15. Juli 2006, 9:00 bis 17:00 Uhr
Ort:	Bibliothek der Hauptschule Dobersberg
Kosten:	je nach Teilnehmerzahl zwischen € 20.- und € 28.- pro Person
Teilnehmerzahl:	maximal 15
Anmeldeschluss:	23. Juni 2006

Information und Anmeldung:

Jugend- und Familienreferat der Marktgemeinde Dobersberg:
GR Anita Fröhlich: 02843/2779 oder 06646325138

Kreativworkshop für Kinder

Theaterluft schnuppern, als Künstler auf einer Leinwand malen, musikalische Reise durch die Länder der Welt - Tänze und Lieder, Obstschale töpfern und bemalen, Gestalten eines eigenen T-Shirts, Bilderrätselralley - Natur entdecken, zum Abschluss gemeinsames Grillen mit den Eltern, uvm.

Leitung:	Melanie Winkelbauer, VS-Lehrerin
Termin:	7. bis 12. August 2006: Mo - Do: 8:30 - 12:00Uhr Fr: 8:30 - 12:00 und 14:30 - 18:00Uhr
Ort:	Jugendzentrum Dobersberg
Kosten:	€ 55.- inkl. Material
Teilnehmerzahl:	10 bis 25 Kinder von ca. 7 bis 11 Jahren
Anmeldeschluss:	30. Juni 2006

Information und Anmeldung:

Jugend- und Familienreferat der Marktgemeinde Dobersberg:
GR Anita Fröhlich: 02843/2779 oder 06646325138

English for real Englisch mal anders



Eine Woche lang reden, Witze erzählen und Zungenbrecher lernen, spielen, Musik hören, lesen, Film schauen, kochen und schauspielern; lauter Sachen, die du sonst auch machst, aber jetzt einmal auf Englisch. Klingt schwierig und anstrengend? Dann solltest du's unbedingt ausprobieren und dich vom Gegenteil überzeugen lassen. Englisch kann auch Spaß machen — und das werden alle bezeugen die in den letzten Jahren dabei waren!

Englischwoche im Schloss Dobersberg

- Wer:** SchülerInnen der 1. – 4. Klasse Hauptschule/AHS
- Teilnehmerzahl:** 10 – 12 SchülerInnen
Bei genügend Anmeldungen wird eine 2. Woche angeboten s.u.
- Anmeldeschluss:** 28. 6. 2006 (Mittwoch vor Schulschluss)
- Wann:** Haupttermin: 17. – 21. Juli 2006
bei Bedarf: 24. – 28. Juli 2006
- Mo – Do: 8:30 – 12:30 Uhr
Fr: 8:30 – 12:30 und 14:30 – 18:00 Uhr
Anschließend Vorführung für die Eltern
- Wo:** Schloss Dobersberg
Schlossgasse 1
3843 Dobersberg
- Kosten:** 100 € inkl. Materialkostenbeitrag (Zahlung in bar am 1. Kurstag)
- Leitung:** **Annette HALE**
Lehramtsstudentin für Englisch und Chemie, 2-sprachig aufgewachsen, hat als Native Speaker an einer Hauptschule unterrichtet
- Cornelia EDER**
Studentin für Sonder- und Heilpädagogik

Information und Anmeldung: Hilfswerk Thayatal, Kinder, Jugend und Familie
Gymnasiumstr. 3, 3830 Waidhofen/Thaya
Einsatzleiterin Andrea Römer
Tel. 02842 52095 oder 0676 76 45 851
e-mail: kijufa.thayatal@noe.hilfswerk.at

Ich _____ (Vor- und Nachname) melde
mich für die Englischwoche an.

Schule/Klasse: _____

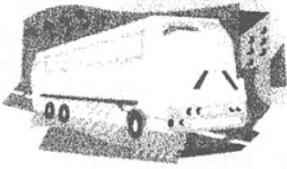
Adresse: _____

Telefonnummer: _____

e-mail Adresse: _____

Unterschrift der Eltern: _____

Kulturreferat Dobersberg: Die Dobersberger Kulturkutsche rollt weiter...



Dobersberger Kulturkutsche

3 Tage Prag mit einem Konzert des Glenn Miller Orchestra

BESICHTIGUNGSPROGRAMM

DONNERSTAG, 23.11.2006

Anreise nach Prag im Luxusbus – Quartierbezug im ****-Luxushotel, Möglichkeit zum Abendessen. Übernachtung

FREITAG, 24.11.2006

Nach dem Frühstück starten wir zur **großen, geführten Stadtbesichtigung** durch die tschechische Hauptstadt Prag. Wir sehen unter anderem die Karlsbrücke mit der einzigartigen Skulpturengalerie sowie die Prager Burg, den St.-Veits-Dom und das Goldene Gässchen mit einer Reihe winziger Häuschen.

Um 17.00 Uhr Beginn des Konzertes des weltbekannten „GLENN MILLER ORCHESTRA“ unter der Leitung von **Wil Salden**. Lassen Sie sich zurückversetzen in die Zeit der Big-Band-Ära der 40er – Jazz, Swing und Entertainment. Die bekanntesten Melodien wie „In The Mood“, „Moonlight Serenade“ oder „Chattanooga Choo Choo“ begeistern das Publikum.

Möglichkeit zum Abendessen. Übernachtung

SAMSTAG, 25.11.2006

Nach dem Frühstück treten wir die Heimreise an.

€ **165,-** inkludieren **Bus, 2x ****-Hotel, Konzertkarte!**

IM PREIS INKLUDIERTER LEISTUNGEN:

- An-/Rückreise ab/bis Dobersberg im bequemen Luxusbus
- 2 x Übernachtung im ****-Luxushotel
- 2 x Buffetfrühstück
- Stadtbesichtigung Prag
- Veranstalterinsolvenzversicherung

• Eintrittskarte Glenn Miller Orchestra

↳ Kartenkategorien (Kategorien nach Verfügbarkeit)

- A € 22,- Aufpreis
- B € 10,- Aufpreis
- C ohne Aufpreis

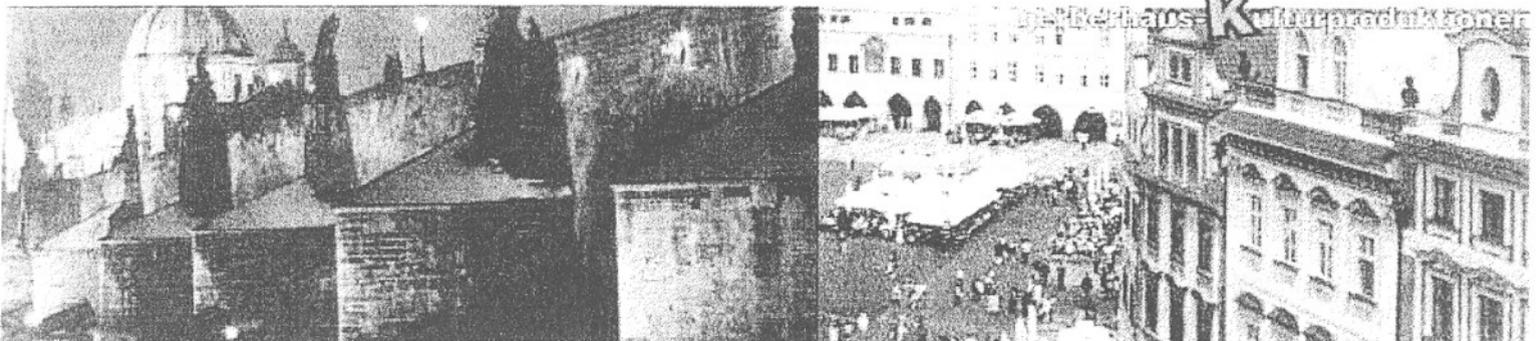
€ 36,- Einzelzimmeraufschlag für 2 Nächte

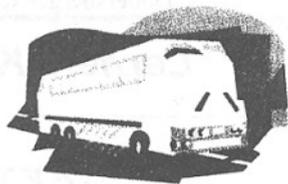
€ 12,- Aufpreis pro Person und pro Tag für 3-gängiges Abendessen im Hotel

Anmeldungen bitte bei der Reiseleitung

Anmeldeschluss: 17. Juli 2006

Reiseleitung: Erika Marsch: 02843/2345





Dobersberger Kulturkutsche

Liebe Kinder, Jugendliche, Eltern, Senioren – Kulturfreunde!

Es ist wieder soweit! Ferienzeit ist Reisezeit! Verbringen Sie einen angenehmen Tag in gemütlicher Atmosphäre!

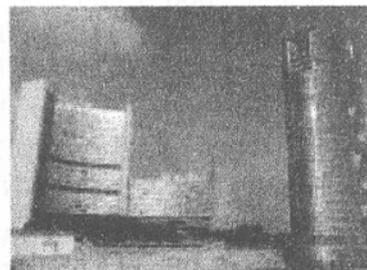
Erlebnisfahrt nach Wien am 14. Juli 2006

→ UNO-City Wien (Vienna International Center)
+ Naturhistorisches Museum mit Dachführung
+ Mikrotheater + neu gestalteter „Haisaal“

→ Abfahrt Dobersberg: 6:45 Uhr

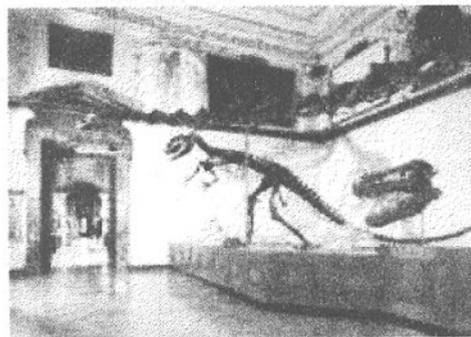
→ 9:00 Uhr: Führung in der UNO-City

Das Vienna International Centre, auch UNO-City genannt, ist neben New York, Genf und Nairobi einer der vier Amtssitze der Vereinten Nationen. Unsere Führung informiert Sie über die Arbeit der Vereinten Nationen und die vielseitigen Aufgaben der hier tätigen Organisationen.



→ Mittagessen

→ ca. 13:00 Uhr: Naturhistorisches Museum



Eine Überblicksführung durch das Museum lässt uns einen Blick hinter die Kulissen machen (Restaurierung), führt uns zu Dinosauriern, in den neu gestalteten Haisaal,.. und bringt uns bis auf das Dach, von welchem wir einen einmaligen Ausblick auf Wiens historische Innenstadt genießen können. Anschließend geht es zum Mikrotheater: Mit Hilfe hochwertiger Mikroskope und Videokameras sehen wir Kleinorganismen in Großprojektion live auf der Kinoleinwand. Hauptdarsteller sind lebende Tiere und Pflanzen. Anschließend können die Besucher selbst mikroskopieren!

→ Heimfahrt mit gemütlicher Einkehrpause

Ankunft in Dobersberg: ca. 21:30 Uhr

Kosten: Erwachsene ca. 35.-,

Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre: ca. 29.- (alle Eintritte + Bus)

Familienrabatt: Buspreismäßigung ab 3 Familienmitgliedern

Anmeldeschluss: 23. Juni 2006

Reiseleitung: Anita Fröhlich: 02843/2779 oder 06646325138

Ich freue mich auf Ihre Teilnahme

Anita Fröhlich

GR für Jugend, Familie und Kultur

**KULTUR
brücke
FRATRES**

sommer-programm 2006
(Auszug)

27. Mai 2006, 15.00 Uhr Gutshof Fratres
ROMANTIK UND INDUSTRIALISIERUNG
Annäherung an das Thema „Die Romantik als Gegensatz und
Antwort auf die beginnende Industrialisierung“

KATHEDRALEN DER INDUSTRIE
AUSSTELLUNG RUDOLF SCHÖNWALD

SCHUMANN'S SCHATTEN
LESUNG PETER HAERTLING

„**DICHTERLIEBE**“
LIEDER VON HEINE UND SCHUMANN

10. Juni 2006, 15.00 Uhr Gutshof Fratres
HEIMATLOS IN ÖSTERREICH
LEBEN ZWISCHEN DEN KULTUREN
Schicksal und Leben expatriierter Menschen

DAS TSCHECHISCHE EXIL
VORTRAG KONSTANTIN KAISER

TANZ-PERFORMANCE
VETHSHELAV SENIGOV

LESUNG SARITA JENEMANI
UND VLADIMIR VERTLIB

KONZERT DER KURDEN-GRUPPE
„**BERFIN**“

1. Juli 2006, 15.00 Uhr Gutshof Fratres
WER WAR INGEBORG BACHMANN
ANNÄHERUNG AN EIN PHÄNOMEN
Versuch der Annäherung an die Persönlichkeit der großen
österreichischen Dichterin

SCHREIBEN-MÜSSEN UND
LEBEN-WOLLEN
AUSSTELLUNG ILSE WOLF

HANS HÖLLER ZUR BACHMANN-
FORSCHUNG,
HEINZ BACHMANN ÜBER INGEBORG

LITANEIEN-REDEN-ANRUFUNGEN
LESUNG GERT JONKE

J. UNKART-SEIFERT SINGT BACHMANN-
HENZE-LIEDER

Info: Kulturbrücke Fratres, 3844 Waldkirchen,
Tel/Fax: 02843/2874 oder 0664/430561
www.kulturbruecke.com



Mag. Eveline Buca

Karlsteinerstr. 11, 3843 Dobersberg
Tel: 02843/2919 e-mail kiel@aon.at



Lernen in den Sommerferien

5 Tage – Kurs
Täglich 2 Stunden Einzelunterricht
8 – 10 Uhr, 10 – 12 Uhr oder 13.30 – 15.30 Uhr

ab 24.07.2006 – 01.09.2006
wöchentlich Mo - Fr
Kosten: € 250,-

Unser Angebot

Legasthenikertraining und
Teilleistungsförderung für Kinder und
Jugendliche

Speziell entwickeltes Lernprogramm:
„Spukefix hilft hören“, „Spukefix hilft sehen“
Balancetraining mit Jongliergeräten
Ganzheitliche Sinnesförderung
Aufmerksamkeitsförderung und Konzentrationstraining

Nachhilfe

Deutsch – alle Schulstufen
Mathematik, Englisch – bis 4. Klasse Unterstufe

Anmeldung

Mag. Eveline Buca, Tel: 02843/2919 oder
0664/5515668

Vorankündigung

37. Dobersberger Volksfest
der FF Dobersberg
7. – 9. Juli 2006
Schlosspark Dobersberg



Freiwillige Feuerwehr Reibers-Brunn

EINLADUNG zum

PFINGSTFEST

am 3. und 4. Juni 2006

in der Halle Strommer

in **Reibers**

Samstag, 3. Juni 2006

Tanzunterhaltung mit der Liveband

„CLARKS“

Beginn: 20.00 Uhr Eintritt: Freie Spenden

Sonntag, 4. Juni 2006

ab 10.00 Uhr **Frühschoppen**

mit dem **„DUO MELODY“**

reichhaltiger Mittagstisch

Grillhendl, Schnitzel, Grillkotelett und
Bier vom Fass

Nachmittags gemütliches Beisammensein

ab 20.00 Uhr Tanzunterhaltung mit den

„LANGSCHLÄGERN“

Der Reinerlös dieser Veranstaltung dient
zur Anschaffung von Ausrüstung

Ihren werten Besuch erbittet das
Kommando der
Freiwilligen Feuerwehr
Reibers-Brunn



Das Abschnittsfeuerwehrkommando
Dobersberg,
die Freiwillige Feuerwehr
Merkengersch
und die
Marktgemeinde Dobersberg
erlauben sich zum

Abschnitts- feuerwehrtag

**am Sonntag, 18. Juni 2006
in Merkengersch**

herzlich einzuladen.

Festfolge:

- | | |
|-------------------|---------------------------------------------------|
| 13.15 – 13.45 Uhr | Empfang der Feuerwehren
und Ehrengäste |
| 14.00 Uhr | Festveranstaltung und
Defilierung beim FF-Haus |

Im Anschluss gemütlicher Ausklang im
Feuerwehrhaus Merkengersch

**Die Bevölkerung ist
herzlich eingeladen !**





Musikschule Thayaland

Dobersberg – Gastern – Karlstein
Kautzen – Thaya – Waldkirchen

5 Jahre Gemeindeverband der Musikschule THAYALAND

Die Gemeinden der Region „ERLEBNIS THAYALAND“ haben sich vor fünf Jahren das Ziel gesetzt, durch die Gründung eines Musikschulverbandes die Basis für eine Musikschule zu schaffen, die den Anforderungen der Zukunft hinsichtlich qualitativer und quantitativer Weiterentwicklung gewachsen ist. Derzeit werden 230 Schülerinnen und Schüler von 15 Lehrkräften an 5 Standorten unterrichtet.

Nun wird die Musikschule mit einer kommenden Novellierung des Musikschulgesetzes vor neue Aufgaben gestellt. Sichtbarstes Zeichen nach außen wird das **neue Angebot** für den Instrumentalunterricht im Fach **Violine und Viola** sein. Außerdem sollen vor allem hinsichtlich der Sicherung von Nachwuchs für die Blasmusikkapellen in Dobersberg und Thaya verstärkt die **Blasinstrumente** gefördert werden. Hier werden vor allem Schüler für die Instrumente Waldhorn, Tenorhorn, Posaune, Tuba, Trompete, Flügelhorn und Klarinette gesucht. Der Musikverein Dobersberg hat durch den Ankauf und die Vermietung von Blasinstrumenten vielen Familien den Einstieg in die Welt der Musik wesentlich erleichtert. Außerdem ist für den Herbst das Angebot eines Schülerblasorchesters geplant.

Folgende Fächer stehen für das kommende Schuljahr zur Auswahl, wobei bei einigen Fächern eine Warteliste denkbar ist :

Musikalische Früherziehung, Musikalische Grundausbildung, Jazz-Dance
Gesang – Klavier, Kirchenorgel, Akkordeon, Keyboard – Violine, Viola
Gitarre, E-Gitarre, E-Bass – Blockflöte, Querflöte, Klarinette, Saxophon, Fagott
Flügelhorn, Trompete, Waldhorn, Tenorhorn, Posaune, Tuba – Schlagzeug
Volksmusikinstrumente: Steirische Harmonika, Hackbrett, Kontrabass
Ergänzungsfächer: Musiktheorie I und II, Ensembleunterricht

Wir laden Sie auch ein, sich von den Fortschritten der Musikerinnen und Musiker ein Bild zu machen und folgende Veranstaltungen zu besuchen.

- **Freitag, 2. Juni 2006, 19.30 Uhr, Musikerheim Dobersberg**
„Klassisches Konzert“ der Klassen Susanne Koch und Lorenz Huber
- **Samstag, 10. Juni 2006, 19.30 Uhr, Musikerheim Dobersberg**
Populärmusik-Konzert der Gesangsklasse von Susanne Koch
- **Sonntag, 11. Juni 2006, 16 Uhr, Musikerheim Dobersberg**
Konzert zum Jahresschluss (mit Information und Anmelde-möglichkeit)
- **Sonntag, 25. Juni 2006, 15 Uhr, Gemeindezentrum Thaya**
Konzert zum Jahresschluss (mit Information und Anmelde-möglichkeit)
- **Montag, 26. Juni 2006, 19 Uhr, Volksschule Gastern**
Konzert zum Jahresschluss (mit Information und Anmelde-möglichkeit)
- **Mittwoch, 28. Juni 19 Uhr, Gemeindesaal Waldkirchen**
Uraufführung „Storchengeschichte“ von Sylvia Sommer mit Schülerinnen und Schülern der Klassen Manuela Müllner und Sandra Hagenauer

Ein Projekt des



WALDVIERTEL
VIERTEL FESTIVAL
2006 NIEDERÖSTERREICH

KULTUR.GRENZEN.LOS

TSCHECHISCHE KÜNSTLERINTERVENTION NACH NIEDERÖSTERREICH
SLAVONICE, MALÍŽ, DOBSBERG, THAYA, GRAFENSCHLAG, BUDWEIS, Ceský KRUMLOV

KÜNSTLERUMZUG MIT HAPPENINGS UND ANSCHLIESSENDER WANDERAUSSTELLUNG

Ausstellung, grenzüberschreitend, Bildende
Kunst, Literatur, Musik

Grenzüberschreitende Performance und
Wanderausstellung

VERANSTALTER:

ACCC Tschechische Republik

PROJEKTLEITUNG:

Eliška Štěpánová

PROGRAMMABLAUF KÜNSTLERUMZUG:

Sa 3. Juni ab 10 Uhr Beginn am Hauptplatz
Slavonice mit einem Fest
13 Uhr Dobersberg (Musik)
15 Uhr Thaya (Literatur)
Um 17 Uhr trifft der Künstlerumzug in Grafen-
schlag beim Projekt „Translocation - Ruhelos“
ein. Die Künstler des Umzuges nehmen am
Projekt „Translocation“ teil. Gemeinsam
entwickeln die Künstler beider Projekte das
Thema des Tages.

AUFFÜHRUNGSTAGE, ZEITEN UND ORTE DER AUSSTELLUNG:

12. bis 24. Juni Ausstellung in Budweis
26. Juni bis 8. Juli Ausstellung in Ceský
Krumlov
10. bis 22. Juli Ausstellung in Slavonice
24. Juli bis 5. August Ausstellung in Malíž
7. bis 19. August Ausstellung in Dobersberg
21. August bis 2. September Ausstellung in
Thaya

MITWIRKENDE:

Theater Kvelb (Stelzengeher, Jongleure), Bands
aus beiden Länder, Mitglieder des Südböhmi-
schen Schriftstellerverbandes, Studenten der
Kunstschule St. Anezka aus jCeský Krumlov
(Bildhauer, Fotografen) und andere

KARTEN UND INFO:

Eintritt: Alle Veranstaltungen sind frei
zugänglich
Info: 00420/603 719 527
accclenka@seznam.cz

www.ac-cc.net



DIE GAUKLER ZIEHN WIEDER DURCHS LAND

Menschen im Grenzgebiet werden aus ihren Häusern
gelockt und in künstlerisches Schaffen einbezogen;
darüber hinaus können Leute von beiden Seiten der
Grenze einander mit Hilfe der Kunst kennen lernen und
Freundschaft schließen. Kultur.Grenzen.Los ist ein Zug
von Künstlern unterwegs, er zieht durch die Lande und
erweckt bei den Leuten die Freude am Spielen und an
der Kunst. Der Künstlerumzug wird zugleich an die
traditionelle Dorfkultur erinnern und sie auf moderne Art
beleben, denn die dörfliche Kultur, durch
Faschingsumzüge und Volksmusik geprägt, wird
langsam zum Museumsexponat. Der Umzug von
Gauklern, Stelzengehern, Jongleuren, Musikern,
Bildhauern, Malern, Fotografen, Literaten aber auch
Kulturliebhabern überquert die Staatsgrenze zwischen
Südböhmen und dem Waldviertel und versucht dabei,
durch die Kultur Grenzen zwischen den Menschen
abzubauen.

Der Künstlerumzug beginnt in Slavonice und wandert
anschließend nach Malíž, wo eine Bildhauergruppe die
Bevölkerung in das gemeinsame künstlerische Schaffen
einbindet. Weiter zieht man nach Dobersberg, wo sich
der Umzug mit Musikern trifft und beim gemeinsamen
Musik-Workshop versucht, die Angst vor Kontakt zu
überwinden. Anschließend geht die Reise nach Thaya,
wo tschechische und österreichische Autoren
gegengleich Texte in beiden Sprachen lesen um die
sprachlichen Barrieren zu überwinden und endet in
Grafenschlag bei Vitis beim Projekt "Translocation –
Ruhe.los".

Das Projekt wird von einer Wanderausstellung mit Fotos
des Umzugs ergänzt, die in den beteiligten Städten
präsentiert wird und zugleich das Projekt dokumentiert.



SUMMA WIAD'S ...

Schlosshof Dobersberg

(bei Schlechtwetter im Schlosssaal)

17. Juni 2006 , 19.30 Uhr

Folgende Chöre singen für Sie:

- „Viva la bella“ – Chor der Musikschule Slavonice

Leitung: Vlastimil Burkart

- Männerchor der Stadt Pulkau

Leitung: Johann Geber

- Gesangsverein Dobersberg

Leitung: Simone Hagenauer

Eintritt: Freie Spende

